VERORDNUNG (EWG) Nr. 2269/77 DER KOMMISSION

vom 13. Oktober 1977

über die Lieferung verschiedener Partien Magermilchpulver als Nahrungsmittelhilfe

DIE KOMMISSION DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN —

gestützt auf den Vertrag zur Gründung der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft,

gestützt auf die Verordnung (EWG) Nr. 804/68 des Rates vom 27. Juni 1968 über die gemeinsame Marktorganisation für Milch und Milcherzeugnisse (1), zuletzt geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 559/76 (2), insbesondere auf Artikel 7 Absatz 5,

gestützt auf die Verordnung (EWG) Nr. 1826/74 des Rates vom 11. Juli 1974 zur Festlegung der Grundregeln für die Lieferung von Magermilchpulver im Rahmen der Nahrungsmittelhilfe an Entwicklungsländer und internationale Organisationen (3), insbesondere auf Artikel 7,

gestützt auf die Verordnung (EWG) Nr. 1298/76 des Rates vom 1. Juni 1976 zur Festlegung der Grundregeln für die Lieferung von Magermilchpulver an bestimmte Entwicklungsländer und internationale Organisationen im Rahmen des Nahrungsmittelhilfeprogramms 1976 (4), geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 2017/76 (5), insbesondere auf Artikel 6,

gestützt auf die Verordnung (EWG) Nr. 1766/77 des Rates vom 25. Juli 1977 zur Festlegung der Grundregeln für die Lieferung von Magermilchpulver an bestimmte Entwicklungsländer und internationale Organisationen im Rahmen des Nahrungsmittelhilfeprogramms 1977 (6), insbesondere auf Artikel 6,

in Erwägung nachstehender Gründe :

Im Rahmen der Nahrungsmittelhilfeprogramme, die durch die oben aufgeführten Verordnungen des Rates festgelegt worden sind, haben verschiedene Drittländer und/oder Empfängerorganisationen die Lieferung der im Anhang angegebenen Magermilchpulvermengen beantragt.

Infolgedessen ist nach den Regeln der Verordnung (EWG) Nr. 303/77 der Kommission vom 14. Februar 1977 über allgemeine Durchführungsbestimmungen für die Lieferung von Magermilchpulver und Butteroil im Rahmen der Nahrungsmittelhilfe (7) die Lieferung durchzuführen. Es ist erforderlich, insbesondere die Lieferfristen und Lieferbedingungen sowie das von den Interventionsstellen zur Bestimmung der Kosten anzuwendende Verfahren festzulegen.

Die in dieser Verordnung vorgesehenen Maßnahmen entsprechen der Stellungnahme des Verwaltungsausschusses für Milch und Milcherzeugnisse —

HAT FOLGENDE VERORDNUNG ERLASSEN :

Artikel 1

Gemäß der Verordnung (EWG) Nr. 303/77 veranlassen die im Anhang I aufgeführten Interventionsstellen zu den dort festgelegten besonderen Bedingungen die Lieferung von Magermilchpulver im Rahmen der Nahrungsmittelhilfe.

Artikel 2

Diese Verordnung tritt am dritten Tag nach ihrer Veröffentlichung im *Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften* in Kraft.

Diese Verordnung ist in allen ihren Teilen verbindlich und gilt unmittelbar in jedem Mitgliedstaat.

Brüssel, den 13. Oktober 1977

Für die Kommission

Der Vizepräsident

Finn GUNDELACH

(1) ABl. Nr. L 148 vom 28. 6. 1968, S. 13.
(2) ABl. Nr. L 67 vom 15. 3. 1976, S. 9.
(3) ABl. Nr. L 190 vom 13. 7. 1974, S. 20.
(4) ABl. Nr. L 146 vom 4. 6. 1976, S. 3.
(5) ABl. Nr. L 224 vom 16. 8. 1976, S. 1.
(6) ABl. Nr. L 192 vom 30. 7. 1977, S. 1.
(7) ABl. Nr. L 43 vom 15. 2. 1977, S. 1.

ANHANG I (1)

Bezeichnung der Partie	A	B	C	D
1. Angewandte Verordnungen des Rates:				
a) Rechtsgrundlage		(EWG) Nr. 1298/76		
b) Zuweisung		(EWG) Nr. 2018/76 (Programm 1976)		
2. Empfänger		CARITAS		Conseil oecuménique des Eglises
3. Bestimmungsland		siehe Anhang II		Libanon
4. Gesamtmenge der Partie (2)	205 Tonnen	410 Tonnen	200 Tonnen	115 Tonnen
5. Mit der Lieferung beauftragte Interventionsstelle	Belgiens	der Niederlande		der Bundesrepublik Deutschland
6. Herkunft des Magermilchpulvers (3)		Ankauf auf dem Markt der Gemeinschaft		
7. Besondere Merkmale und/oder Verpackung (4)		Gehalt an Vitamin A: mindestens 5 000 I.E. je 100 g Gehalt an Vitamin D: mindestens 500 I.E. je 100 g unverschlüsselte Angabe des Herstellungsdatums auf den Säcken		
8. Aufschrift auf der Verpackung		siehe Anhang II		„Lait écrémé en poudre enrichi en vitamines A et D / Don de la Communauté économique européenne / pour distribution gratuite au Liban / M.E.C.C. / Beyrouth"
9. Lieferfrist		Verschiffung nach dem 1., jedoch vor dem 30. November 1977		Verschiffung nach dem 1., jedoch vor dem 20. November 1977
10. Lieferstufe und Lieferort	Verschiffungshafen Antwerpen	Verschiffungshafen Rotterdam		Verschiffungshafen Bremen
11. Mit der Entgegennahme beauftragter Vertreter des Empfängers (5)	—	—	—	—
12. Anzuwendendes Verfahren zur Bestimmung der Lieferkosten		Verfahren der freihändigen Vergabe		
13. Im Falle einer Ausschreibung Tag des Ablaufs der Frist für die Einreichung der Angebote, jeweils 12 Uhr	—	—	—	—

Bezeichnung der Partie	E	F	G
1. Angewandte Verordnungen des Rates :			
a) Rechtsgrundlage	115 Tonnen : (EWG) Nr. 1826/74 60 Tonnen : (EWG) Nr. 1298/76	(EWG) Nr. 1766/77	
b) Zuweisung	115 Tonnen : (EWG) Nr. 1827/74 (Programm 1974) 60 Tonnen : (EWG) Nr. 1299/76 (Programm 1976)	(EWG) Nr. 1767/77 (Programm 1977)	
2. Empfänger	IKRK	Republik Indonesien	
3. Bestimmungsland	Thailand		
4. Gesamtmenge der Partie (2)	175 Tonnen	625 Tonnen	625 Tonnen
5. Mit der Lieferung beauftragte Interventionsstelle	Frankreichs	der Bundesrepublik Deutschland	
6. Herkunft des Magermilchpulvers (3)	Ankauf auf dem Markt der Gemeinschaft	aus Interventionsbeständen	
7. Besondere Merkmale und/oder Verpackung (4)	Gehalt an Vitamin A : mindestens 5 000 I.E. je 100 g Gehalt an Vitamin D : mindestens 500 I.E. je 100 g Unverschlüsselte Angabe des Herstellungsdatums auf den Säcken	Einlagerung bei der Interventionsstelle nach dem 1. Januar 1976	
8. Aufschrift auf der Verpackung	ein rotes Kreuz von 10 × 10 cm und folgende Aufschrift in mindestens 1 cm hohen Buchstaben : „Skimmed-milk powder containing vitamins „A" (5 000 iu/100 gr) and „D" (500 iu/100 gr)/Gift of the European Economic Community/Action of the International Committee of the Red Cross/ For free distribution"	„Skimmed-milk powder / Non-enriched / Gift of the European Economic Community to Indonesia"	
9. Lieferfrist	50 t : Verschiffung spätestens am 15. November 1977 65 t : Verschiffung nach dem 25. Dezember 1977, jedoch vor dem 5. Januar 1978 60 t : Verschiffung nach dem 10., jedoch vor dem 20. Februar 1978	nach dem 25. November 1977, jedoch vor dem 3. Dezember 1977	
10. Lieferstufe und Lieferort	Verschiffungshafen Bangkok (Abladen auf Kai oder Leichter)	Verschiffungshafen Antwerpen	
11. Mit der Entgegennahme beauftragter Vertreter des Empfängers (5)	Thai Red Cross Society, Paribatra Building, Chulalongkorn Memorial Hospital, Bangkok	—	
12. Anzuwendendes Verfahren zur Bestimmung der Lieferkosten	Verfahren der freihändigen Vergabe	Ausschreibung	
13. Im Falle einer Ausschreibung : Tag des Ablaufs der Frist für die Einreichung der Angebote, jeweils um 12 Uhr	—	31. Oktober 1977	

Bezeichnung der Partie	H	I	K
1. Angewandte Verordnungen des Rates: a) Rechtsgrundlage b) Zuweisung	(EEG) Nr. 1766/77 (EWG) Nr. 1767/77 (Programm 1977)		
2. Empfänger	Arabische Republik Jemen	IKRK	
3. Bestimmungsland		Bolivien	Cisjordanien — Gaza-Sinai
4. Gesamtmenge der Partie (2)	1 500 Tonnen	300 Tonnen	300 Tonnen
5. Mit der Lieferung beauftragte Interventionsstelle	ergibt sich aus der Anwendung des Verfahrens unter Punkt 12		
6. Herkunft des Magermilchpulvers (3)	Ankauf auf dem Markt der Gemeinschaft		
7. Besondere Merkmale und/oder Verpakkung (4)	Gehalt an Vitamin A: mindestens 5 000 I.E. je 100 g Gehalt an Vitamin D: mindestens 500 I.E. je 100 g unverschlüsselte Angabe des Herstellungsdatums auf den Säcken		
8. Aufschrift auf der Verpackung	„Skimmed-milk powder / Enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community to the Yemen Arab Republic / For free distribution"	ein rotes Kreuz in 10 × 10 cm und folgende Aufschrift in mindestens 1 cm hohen Buchstaben: „Leche desnatada en polvo / Con vitaminas „A" (5 000 UI/100 gr) y „D" (500 UI/100 gr) / Donación de la Comunidad económica europea / Acción del Comité Internacional de la Cruz Roja / Destinado a la distribución gratuita"	„Skimmed-milk powder / Enriched with vitamins „A" (5 000 i.u./100 gr) and „D" (500 i.u./100 gr) / Gift of the European Economic Community / Action of the International Committee of the Red Cross / For free distribution"
9. Lieferfrist	nach dem 1., jedoch vor dem 15. Dezember 1977.	Verschiffung spätestens am 15. Dezember 1977	
10. Lieferstufe und Lieferort	Verschiffungshafen Antwerpen	zum Bestimmungsort La Paz (Bolivien) via Arica (Chile)	Entladehafen Ashdod (Abladen auf Kai oder Leichter)
11. Mit der Entgegennahme beauftragte Vertreter des Empfängers (5)		Cruz Roja Boliviana Avenida Simon Bolivar, No 1515, La Paz	ICRC Delegation, El Al Building 32, Ben Yehvda Street, Tel-Aviv
12. Anzuwendendes Verfahren zur Bestimmung der Lieferkosten		Ausschreibung	
13. Im Falle einer Ausschreibung: Tag des Ablaufs der Frist für die Einreichung der Angebote, jeweils 12 Uhr		31. Oktober 1977	

Bezeichnung der Partie	L	M	N	O
1. Angewandte Verordnungen des Rates : a) Rechtsgrundlage b) Zuweisung	(EWG) Nr. 1766/77 (EWG) Nr. 1767/77 (Programm 1977)			
2. Empfänger	IKRK			
3. Bestimmungsland	~~Jordanien~~	~~Philippinen~~	Philippinen	Thailand
4. Gesamtmenge der Partie (2)	200 Tonnen	250 Tonnen	250 Tonnen	150 Tonnen
5. Mit der Lieferung beauftragte Interventionsstelle	ergibt sich aus der Anwendung des Verfahrens unter Punkt 12			
6. Herkunft des Magermilchpulvers (3)	Ankauf auf dem Markt der Gemeinschaft			
7. Besondere Merkmale und/oder Verpackung (4)	Gehalt an Vitamin A : mindestens 5 000 I.E. je 100 g Gehalt an Vitamin D : mindestens 500 I.E. je 100 g unverschlüsselte Angabe des Herstellungsdatums auf den Säcken			
8. Aufschrift auf der Verpackung	ein rotes Kreuz in 10 × 10 cm und folgende Aufschrift in mindestens 1 cm hohen Buchstaben : „Skimmed-milk powder / Enriched with vitamins „A" (5 000 i.u./100 gr) and „D" (500 i.u./100 gr) / Gift of the European Economic Community / Action of the International Committee of the Red Cross / For free distribution"			
9. Lieferfrist	Verschiffung spätestens am 15. Dezember 1977		Verschiffung nach dem 1., jedoch vor dem 15. Februar 1978	Verschiffung spätestens am 15. Dezember 1977
10. Lieferstufe und Lieferort	Entladehafen Aqaba (Abladen auf Kai oder Leichter)	Entladehafen Manila (Abladen auf Kai oder Leichter)		Entladehafen Bangkok (Abladen auf Kai oder Leichter)
11. Mit der Entgegennahme beauftragte Vertreter des Empfängers (5)	Jordan National Red Crescent Society, P.O. Box 10001, Amman	Philippines National Red Cross, 860, United Nations Avenue, Manila		Thai Red Cross Society, Paribatra Building, Chulalongkorn Memorial Hospital, Bangkok
12. Anzuwendendes Verfahren zur Bestimmung der Lieferkosten	Ausschreibung			
13. Im Falle einer Ausschreibung : Tag des Ablaufs der Frist für die Einreichung der Angebote, jeweils 12 Uhr	31. Oktober 1977			

Bezeichnung der Partie	P	Q
1. Angewandte Verordnungen des Rates : a) Rechtsgrundlage b) Zuweisung	(EWG) Nr. 1766/77 (EWG) Nr. 1767/77 (Programm 1977)	
2. Empfänger	IKRK	
3. Bestimmungsland	Äthiopien	Äthiopien
4. Gesamtmenge der Partie (2)	50 Tonnen	50 Tonnen
5. Mit der Lieferung beauftragte Interventionsstelle	ergibt sich aus der Anwendung des Verfahrens unter Punkt 12	
6. Herkunft des Magermilchpulvers (3)	Ankauf auf dem Markt der Gemeinschaft	
7. Besondere Merkmale und/oder Verpackung (4)	Gehalt an Vitamin A : mindestens 5 000 I.E. je 100 g Gehalt an Vitamin D : mindestens 500 I.E. je 100 g unverschlüsselte Angabe des Herstellungsdatums auf den Säcken	
8. Aufschrift auf der Verpackung	ein rotes Kreuz in 10 × 10 cm und folgende Aufschrift in mindestens 1 cm hohen Buchstaben :	
	„Lot number one / Skimmed-milk powder / Enriched with vitamins ‚A' (5 000 i.u. / 100 gr) and ‚D' (500 i.u. / 100 gr) / Gift of the European Economic Community / Action of the International Committee of the Red Cross / For free distribution"	„Lot number two / Skimmed-milk powder / Enriched with vitamins ‚A' (5 000 i.u. / 100 gr) and ‚D' (500 i.u. / 100 gr) / Gift of the European Economic Community / Action of the International Committee of the Red Cross / For free distribution"
9. Lieferfrist	Verschiffung spätestens am 15. Dezember 1977	
10. Lieferstufe und Lieferort	Entladehafen Port Sudan (Abladen auf Kai oder Leichter)	
11. Mit der Entgegennahme beauftragte Vertreter des Empfängers (5)	Name und Adresse werden der betreffenden Interventionsstelle innerhalb kürzester Frist mitgeteilt werden	
12. Anzuwendendes Verfahren zur Bestimmung der Lieferkosten	Ausschreibung	
13. Im Falle einer Ausschreibung : Tag des Ablaufs der Frist für die Einreichung der Angebote, jeweils 12 Uhr	31. Oktober 1977	

Anmerkungen :

(1) In den Fällen, in denen gemäß Punkt 12 eine Ausschreibung stattfindet, gilt dieser Anhang zusammen mit der im Amtsblatt Nr. C 95 vom 19. April 1977, Seite 7, veröffentlichten Bekanntmachung als Ausschreibungsbekanntmachung der betreffenden Interventionsstelle(n).

(2) Wenn die Gesamtmenge der Partie ein Vielfaches von 500 Tonnen beträgt, kann das im Rahmen einer Ausschreibung eingereichte Angebot eine Teilmenge von 500 Tonnen oder ein Vielfaches von 500 Tonnen betreffen ; siehe Artikel 14 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 303/77.

(3) Wenn es sich um Interventionsbestände handelt, wird eine zusätzliche Bekanntmachung im *Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften*, Ausgabe C, veröffentlicht, aus der sich die Lagerhäuser ergeben, in denen die Ware lagert.

(4) Außer den im Anhang der Verordnung (EWG) Nr. 1108/68 aufgeführten ; siehe Artikel 6 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 303/77.

(5) Nur im Falle einer Lieferung „zum Entladehafen" und „zum Bestimmungsort" ; siehe Artikel 5 und 13 Absatz 1 letzter Gedankenstrich der Verordnung (EWG) Nr. 303/77.

ANHANG II

Désignation du lot Bezeichnung der Partie Designazione della partita Aanduiding van de partij Lot Parti	Quantité totale du lot (en tonnes) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in tonnen) Total quantity of a lot (in tonnes) Totalmængde (i tons)	Quantités partielles (en tonnes) Teilmengen (in Tonnen) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in tonnen) Partial quantities (in tonnes) Delmængde (i tons)	Pays destinataire Bestimmungsland Paese destinatario Bestemmingsland Recipient country Modtagerland	Inscription sur l'emballage Aufschrift auf der Verpackung Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking Inscription on the packaging Emballagens påtegning
A	205	50	Egypt	Skimmed-milk powder / Enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / For free distribution in Egypt / Caritas / 2401 / Alexandria.
		30	Bangladesh	Skimmed-milk powder / Enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / For free distribution in Bangladesh / Cathwell / 2106 / Chittagong.
		125	Bangladesh	Skimmed-milk powder / Enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / For free distribution in Bangladesh / Caritas / 2405 / Chittagong.
B	410	50	Indonesia	Skimmed-milk powder / Enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / For free distribution in Indonesia / Cathwell / 1109 / Tanjung Priok.
		60	Indonesia	Skimmed-milk powder / Enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / For free distribution in Indonesia / Cathwell / 1110 / Surabaya.
		40	Haïti	Lait écrémé en poudre / Enrichi en vitamines A et D / Don de la Communauté économique européenne / Pour distribution gratuite à Haïti / Caritas / 1339 / Port-au-Prince.
		40	Haïti	Lait écrémé en poudre / Enrichi en vitamines A et D / Don de la Communauté économique européenne / Pour distribution gratuite à Haïti / Caritas / 1336 / Port-au-Prince.
		80	Haïti	Lait écrémé en poudre / Enrichi en vitamines A et D / Don de la Communauté économique européenne / Pour distribution gratuite à Haïti / Caritas / 1337 / Port-au-Prince.
		140	Haïti	Lait écrémé en poudre / Enrichi en vitamines A et D / Don de la Communauté économique européenne / Pour distribution gratuite à Haïti / Caritas / 1338 / Port-au-Prince.

Désignation du lot Bezeichnung der Partie Designazione della partita Aanduiding van de partij Lot Parti	Quantité totale du lot (en tonnes) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in tonnen) Total quantity of a lot (in tonnes) Totalmængde (i tons)	Quantités partielles (en tonnes) Teilmengen (in Tonnen) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in tonnen) Partial quantities (in tonnes) Delmængde (i tons)	Pays destinataire Bestimmungsland Paese destinatario Bestemmingsland Recipient country Modtagerland	Inscription sur l'emballage Aufschrift auf der Verpackung Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking Inscription on the packaging Emballagens påtegning
C	200	150	Honduras	Leche desnatada en polvo / Con vitaminas A y D / Donación de la Comunidad económica europea / Destinado a la distribución gratuita en Honduras / Cathwell / 1123 / Puerto Cortes.
		50	Dominica	Skimmed-milk powder / Enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / For free distribution in Dominica / Cathwell / 1122 / Roseau.